



## LAUDATE

### Songs in Praise of the Creator

Summer Concert Series

Tuesday, July 18, 2017 at 6:30pm

Allison Mondel, SOPRANO

Brandon Straub, PIANO, HARPSICHORD, ORGAN

Grace Brigham, VIOLIN

### PROGRAM

CLAUDIO MONTEVERDI  
(1567-1643)

Laudate Dominum

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
(1685-1759)

"Süße Stille, sanfte Quelle" from *Neun Deutsche Arien*

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

"Nun beut die Flur" from *Die Schöpfung*

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

"Höchster, mache deine Güte" from *Cantata 51*

G.F. HÄNDEL

"Meine Seele hört im Sehen" from *Neun Deutsche Arien*

HILDEGARD VON BINGEN  
(1098-1179)

O virtus sapientie

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

"Et incarnatus est" from *Mass in C Minor*

G.F. HÄNDEL  
W.A. MOZART

"Flammende Rose" from *Neun Deutsche Arien*

"Laudate Dominum" from *Vesperae solennes de confessore*

## TEXTS

### LAUDATE DOMINUM

#### TEXT FROM PSALM 150

*Laudate Dominum in sanctis eius.  
Laudate eum in firmamento virtutis eius.  
Laudate eum in virtutibus eius.  
Laudate eum in sono tubae.  
Laudate eum in psalterio et citara.  
Laudate eum in timpano et choro.  
Laudate eum in cimbali bene sonantibus.  
Laudate eum in cimbali iubilationibus.  
Laudat Dominum!  
Alleluia.*

### “SÜSSE STILLE, SANFTE QUELLE”

#### FROM NEUN DEUTSCHE ARIEN

#### TEXT BY BARTHOLD HEINRICH BROCKES

*Süsse Stille, sanfte Quelle  
Ruhiger Gelassenheit!*

*Selbst die Seele wird erfreut,  
Wenn ich mir, nach dieser Zeit  
Arbeitsamer Eitelkeit,  
Jene Ruh vor Augen stelle,  
Die uns ewig ist bereit.*

### “NUN BEUT DIE FLUR” FROM DIE SCHÖPFUNG LIBRETTO BY BARON GOTTFRIED VAN SWIETEN

*Nun beut die Flur das frische Grün  
Dem Auge zur Ergotzung dar.  
Den aumutsvollen Blick  
Erhöht der Blumen sanfter Schmuck.  
Hier duften Kräuter Balsam aus,  
Hier sproßt den Wunden Heil.  
Die Zweige krümmt der goldnen Früchte Last;  
Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme sich;  
Den steilen Berg bekrönt ein dichter Wald.*

### “HÖCHSTER, MACHE DEINE GÜTE”

#### FROM CANTATA BWV 51

*Höchster, mache deine Güte  
Ferner alle Morgen neu.  
So soll vor die Vätertreu  
Auch ein dankbares Gemüte  
Durch ein frommes Leben weisen,  
Daß wir deine Kinder heißen.*

### “MEINE SEELE HÖRT IM SEHEN”

#### FROM NEUN DEUTSCHE ARIEN

#### TEXT BY BARTHOLD HEINRICH BROCKES

*Meine Seele hört im Sehen,  
Wie, den Schöpfer zu erhöhen,  
Alles jauchzet, alles lacht.*

*Höret nur!  
Des beblühten Frühlings Pracht  
Ist die Sprache der Natur,  
Die sie deutlich, durchs Gesicht,  
Allenthalben mit uns spricht.*

## TRANSLATIONS

### PRAISE GOD

Praise God in his sanctuary;  
Praise him in his mighty firmament!  
Praise him for his mighty deeds.  
Praise him with the sound of the trumpet;  
Praise him with lute and harp!  
Praise him with tambourine and dance.  
Praise him with clanging cymbals;  
Praise him with loud clashing cymbals!  
Praise the Lord!  
Allelujah.

### “SWEET QUIETNESS, GENTLE SOURCE”

Sweet quietness, gentle source  
of calm serenity!

Such quietness will delight my soul  
when I, after this time  
of laborious futility,  
gaze on that peace  
which awaits us in eternity.

### “NOW THE FRESH GREEN MEADOW”

Now the fresh green meadow  
Which delights the eye;  
The charming appearance  
Is enhanced by flower's tender ornament.  
Here the balsam herbs are fragrant;  
Here sprouts the healing plant.  
The branch bends with golden fruit's weight;  
Here arches the grove in cool protective cover;  
The steep mountain is crowned with a thick forest.

### “HIGHEST, RENEW YOUR GOODNESS”

Highest, renew Your goodness  
every morning from now on.  
Thus, before this fatherly love,  
a thankful conscience shall display,  
through a virtuous life,  
that we are called Your children.

### “IN SEEING, MY SOUL HEARS”

In seeing, my soul hears  
how all things rejoice and laugh  
to exalt the Creator.

Just listen!  
The blossoming splendor of the spring  
is the language of Nature,  
who, through sight,  
speaks clearly to us everywhere.

**O VIRTUS SAPIENTIE**

*O virtus Sapientiae,  
que circuiens circuisti  
comprehendendo omnia  
in una via que habet vitam,  
tres alas habens,  
quarum una in altum volat,  
et altera de terra sudat,  
et tertia undique volat.  
Laus tibi sit, sicut te decet,  
O Sapientia.*

**"ET INCARNATUS EST"  
FROM MASS IN C MINOR**

*Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine: et homo factus est.*

**"FLAMMENDE ROSE" FROM NEUN DEUTSCHE ARIEN  
TEXT BY BARTHOLD HEINRICH BROCKES**

*Flammende Rose, Zierde der  
Erden,  
Glänzender Gärten bezaubernde  
Pracht!*

*Augen die deine Vortrefflichkeit  
sehen,  
Müssen, vor Anmuht erstaunet',  
gestehen,  
Daß dich ein Göttlicher Finger  
gemacht.*

**"LAUDATE DOMINUM"  
FROM VESPERAE SOLENNES DE CONFESSORE**

*Laudate Dominum omnes gentes;  
Laudate eum, omnes populi.  
Quoniam confirmata est  
Super nos misericordia ejus,  
Et veritas Domini manet in aeternum.  
Amen.*

**O ENERGY OF WISDOM**

O energy of Wisdom  
you circled, circling,  
encompassing all things  
in one path possessed of life.  
Three wings you have:  
one of them soars on high,  
the second exudes from the earth,  
and the third flutters everywhere.  
Praise to you, as befits you,  
O Wisdom!

**"AND WAS INCARNATE"**

And was incarnate by the Holy Spirit,  
of the Virgin Mary, and was made man.

**"BLAZING ROSE"**

Blazing rose, Earth's  
pride  
bewitching glory of gorgeous  
gardens!

Eyes which observe your  
excellence,  
in amazement at such loveliness,  
must confess  
that a divine finger  
made you.

**"PRAISE THE LORD"**

Praise the Lord, all nations;  
Praise Him, all people.  
For He has bestowed  
His mercy upon us,  
And the truth of the Lord endures forever.  
Amen.

## ARTIST BIOGRAPHIES

**ALLISON MONDEL** is a highly versatile performing artist and teacher. She has been lauded by *The Washington Post* for her “ethereal soprano” and “spare, otherworldly radiance... a performance from across the centuries, full of distant and irresistible beauties.” She received her M.M. in Early Music Vocal Performance from the Longy School of Music where she studied with Laurie Monahan (Tapestry, Ensemble P.A.N., Sequentia) and was introduced to a revolutionary approach of music-making. She discovered a new love and inspiration: medieval music.

She is co-founder and director of award-winning Eya: Ensemble for Medieval Music, crafting programs presented at The Music Center at Strathmore, the National Gallery of Art, Washington National Cathedral, Dumbarton Oaks, Georgetown University, Williams College, and The College of William and Mary, among many others. Eya is the proud recipient of the 2013 Greater DC Choral Excellence Award for *Best Specialty Group: Early Music* as well as a 2015 nominee for *Most Creative Programming*.

Allison is a notation and performance specialist of the chants of Hildegard von Bingen. She enjoyed the honor of singing Hildegard’s music at President Obama’s second Inaugural Prayer Service at Washington National Cathedral. She has offered workshops and lectures Hildegard’s unique body of work at the Peabody Conservatory, Williams College, Georgetown University, the Arts Club of Washington, a regional MENSA meeting (!), and the Washington Early Music Festival.

In addition to her medieval scholarship and performance, she frequently appears in recital, crafting programs that highlight her versatility. Notable highlights include performances at the Williams College Museum of Art, historic DACOR Bacon House, Georgetown University, and Washington National Cathedral. She has appeared as a soloist or ensemble singer with the Boston Early Music Festival and Tanglewood (Lully *Thésée*, Rameau *La Guirlande*), Washington National Cathedral (Bach, *Mass in B Minor*), Cathedral Choral Society (women’s quartet, Einhorn *Voices of Light*), Bach Sinfonia, Maryland Choral Society (soloist, Mozart *Mass in C Minor*, *Requiem* and Mendelssohn *Psalm 42*), Georgetown Chorale (soloist, Respighi *Laud to the Nativity*), Folger Consort, Dumbarton Oaks, American University (soloist, Mozart *Mass in C Minor*), Georgetown University (soloist, Handel *Messiah* and Mozart *Requiem*), and Cathedra (soloist, Stravinsky *Mass*). During the 2016-2017 season she was a featured soloist with the Georgetown Chorale (Handel *L’Allegro, il Penseroso ed il Moderato*), Manassas Ballet Theater (Orff *Carmina Burana*), and Illuminare’s performance of Hildegard von Bingen’s *Ordo Virtutum (Anima)*, as well as steering a busy season with Eya. She is a professional chorister at historic Christ Church, Georgetown.

Allison takes the utmost joy in teaching, especially in helping young singers discover their inner artist. She teaches voice in the National Cathedral’s prestigious chorister program, as well as Georgetown University and her own private studio.

**BRANDON STRAUB** is regularly in demand as a conductor, keyboardist, and singer. He serves as Director of Choral Music and Chair of Music for the coordinate programs at St. Alban’s School and the National Cathedral School in Washington, D.C. and has served on the faculties of Episcopal High School, The Hill School, the Royal School of Church Music (RSCM) DC Summer Course, the New York State Summer School for the Arts (NYSSSA), and Interlochen Arts Camp. He has served as Associate Director and Organist at St. John’s Church Lafayette Square, the “Church of the Presidents.” He is also Associate Conductor and Pianist of The Choral Arts Society of Washington and Founding Director of the Choral Arts Youth Choir.

As a singer and keyboardist, Mr. Straub has performed throughout the DC area with professional ensembles from Washington National Cathedral, St. John’s Church Lafayette Square, the National Gallery of Art, the National Chamber Players, and the Air Force Strings. As a conductor and keyboardist, he has assisted in preparing choruses for collaborations with such world-class ensembles as the National Symphony Orchestra, the Baltimore Symphony Orchestra, the Philadelphia Orchestra, the Orchestra of St. Luke’s, the Detroit Symphony, and the Pennsylvania Ballet, and for performances with such renowned conductors as Christoph Eschenbach, Emil de Cou, Steven Reineke, Rossen Milanov, Bramwell Tovey, Marin Alsop, and Yannick Nézet-Séguin. Ensembles under Straub’s direction have been featured in broadcasts on PBS and BBC Radio 4.

Mr. Straub holds M.M. degrees in Conducting and Harpsichord Performance from the University of Michigan and a Bachelor’s degree in Voice and Music Education from Michigan State University. While a graduate student, he was Founding Director of the Brandenburg Soloists, a student ensemble with which he performed the complete Brandenburg Concertos of J.S. Bach.

**GRACE BRIGHAM** is a sophomore at St. Olaf College majoring in Music and Psychology. She played violin in the St. Olaf Orchestra and will join the St. Olaf Choir this fall. She graduated from National Cathedral School in 2016, participating in the National Cathedral’s chorister program for 5 years alongside her younger brother and sister. In addition to singing and violin, Grace loves playing piano, drawing, and composing.